

High Holy Day Transliterations

1) Rosh Hashanah Candle Lighting

Baruch atah, Adonai, Eloheinu
Melech haolam, asher kid'shanu
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir
shel (Shabbat v'shel) Yom Tov.

Shehecheyanu

Baruch atah, Adonai, Eloheinu
Melech haolam,
shehecheyanu, v'kiy'manu,
v'higianu laz'man hazeh.

2) Yom Kippur Candle Lighting

Baruch atah, Adonai Eloheinu,
Melech haolam, asher kid'shanu
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir
shel (Shabbat v'shel)
Yom HaKippurim.

Shehecheyanu

Baruch atah, Adonai Eloheinu,
Melech haolam, shehecheyanu,
v'kiy'manu, v'higianu
laz'man hazeh.

3) Bar'chu

Bar'chu et Adonai hamvorach
Baruch Adonai hamvorach
l'olam va-ed.

4) Ma-ariv Aravim

Baruch atah, Adonai,
Eloheinu Melech haolam,
asher bid'varo maariv aravim,
b'chochmah potei-ach sh'arim,
uvit'vunah m'shaneh itim,
umachalif et haz'manim,
um'sadeir et hakochovim
b'mishm'roteihem barakia
kirtzono.

Borei yom valailah, goleil or
mipnei choshech, v'choshech
mipnei or.

Umaavir yom umeivi lailah,
umavdil bein yom uvein lailah,
Adonai Tz'vaot sh'mo.

Eil chai v'kayam, tamid yimloch
aleinu l'olam va-ed.
Baruch atah, Adonai,
hamaariv aravim.

5) Sh'ma

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu,
Adonai echad!
Ba-ruch sheim k'vod
malchuto l'olam va-ed!

6) V'ahavta

V'ahavta eit Adonai Elohecha
b'chol l'vavcha uv'chol nafsh'cha
uv'chol m'odecha.

V'hayu had'varim ha-eileh
asher anochi m'tzav'cha
hayom al l'vavecha.

V'shinantam l'vanecha
v'dibarta bam b'shivt'cha
b'veitecha uv'lecht'cha
vaderech uv'shochb'cha
uv'kumecha.

Uk'shartam l'ot al yadecha
v'hayu l'totafot bein einecha.
Uch'tavtam al m'zuzot beitecha
uvish'arecha.

L'maan tizk'ru vaasitem et kol
mitzvotai vih'yitem k'doshim
l'Eiloheichem.

Ani Adonai Eloheichem,
asher hotzeiti et-chem
mei-eretz Mitzrayim
lih'yot lachem l'Eilohim,
Ani Adonai Eloheichem.

7) Mi Chamochah

7a) Evening:

Mi chamochah ba-eilim, Adonai?
Mi kamochah nedar bakodesh,
Nora t'hilot oseih fele?

Malchut'cha ra-u vanecha,
bokei-a yam lifnei Moshe,
zeh Eili anu v'amru,
Adonai yimloch l'olam va-ed!

7b) Morning:

Mi chamochah ba-eilim Adonai?
Mi kamochah nedar bakodesh
Nora t'hilot oseih fele?

Shirah chadashah shib'chu g'ulim
l'shimcha al s'fat hayam.
Yachad kulam hodu
v'himlichu v'amru,
Adonai yimloch l'olam va-ed!

Tzur Yisrael

Tzur Yisrael kumah b'ezrat Yisrael
Uf'deih chinumecha
Y'hudah v'Yisrael.

Go-aleinu Adonai Tz'vaot sh'mo
k'dosh Yisrael.

Baruch atah Adonai, ga-al Yisrael.

8) V'shamru (Shabbat)

V'shamru v'nei Yisrael
et HaShabbat,
laasot et HaShabbat
l'dorotam b'rit olam.

Beini u'vein b'nei Yisrael
ot hi l'olam,
ki sheishet yamim asah Adonai
et hashamayim v'et haaretz,
u'vayom hashvi-i
shavat vayinafash.

9) Reader's kaddish

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba
b'alma di vra chiruteih
v'yamlich malchuteih
b'chayeichon uv'yomeichon
uv'chayei d'chol beit Yisrael,
baagala uviz'man kariv,
v'imru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'varach
l'alam ul'almei almaya.
Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei,
v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal
sh'meih d'kud'sha, b'rich hu,
l'eila min kol birchata v'shirata,
tushb'chata v'nechemata, daami-
ran b'alma, v'imru: Amen.

10) Avot V'Imahot

Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid
t'hilatecha.

Baruch atah Adonai, Eloheinu
v'Eilohei avoteinu v'imoteinu
Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,
v'Eilohei Yaakov.
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,
Elohei Rachel, v'Eilohei Leah.
HaEil hagadol hagibor v'hanora,
Eil elyon, gomeil chasadim tovim,
v'koneih hakol, v'zocheir chasdei
avot v'imahot, umeivi g'ulah liv'nei
v'neihem, l'maan sh'mo,
b'ahavah.

Zochreinu l'chayim
Melech chafeitz bachayim
v'chotveinu b'seifer hachayim,
l'maancha Elohim chayim.
Melech ozeir umoshia umagein
Baruch atah Adonai, magein
Avraham v'ezrat Sarah.

11) Gevurot

Atah gibor l'olam, Adonai
m'chayei hakol atah, rav l'hoshia.
M'chalkeil chayim b'chesed,
m'chayeih hakol b'rachamim
rabim, someich nof'lim, v'rofei
cholim, u'matir asurim,
um'kayeim emunato lisheinei afar.

Mi chamocha baal g'vurot umi
domeh lach, melech meimit
um'chayeh u'matzmiach y'shuah.

Mi chamocha Av harachamim,
zocheir y'tzurav l'chayim
b'rachamim.

V'ne-eman atah l'hachayot hakol.
Baruch atah Adonai
m'chayeih hakol

12) Shalom Rav

Shalom rav al Yisrael
amcha tasim l'olam,
ki atah hu Melech Adon
l'chol hashalom.
V'tov b'einecha l'vareich et
amcha Yisrael
B'chol eit uv'chol shaah
bish'lomecha.
B'seifer chayim, b'rachah,
v'shalom, ufarnasah tovah,
nizacheir v'nikateiv l'fanecha,
anachnu v'chol amcha beit
Yisrael, l'chayim tovim ul'shalom.
Baruch atah, Adonai,
oseih hashalom.

13) Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu,
choneinu, vaaneinu,

ki ein banu maasim,
Aseih imanu tz'dakah
vachessed v'hoshi-einu.

14) Kol Nidrei

Kol nidrei ve-esarei, vacharamei,
v'konamei, v'chinuyei.
v'kinusei, ushvuot dindarna,
ud-ishtabana, ud-acharimna,
v'daasarna al nafshatana,
miYom Kippurim zeh, ad Yom
Kippurim haba, aleinu l'tovah;
kulhon icharatna v'hon;

kulhon y'hon sharan,
sh'vikin sh'viti,
b'teilin umvutalin,
la sh'ririn v'la kayamin
nidrana la nidrei,
ve-esarana la esarei;
ushvutatana la sh'vuot.

15) Mah Tov

Ma tovu ohalecha Yaakov,
mishk'notecha Yisrael.
Vaani b'rov chasd'cha
avo veitecha,
eshtachaveh el heichal
kodsh'cha b'yiratecha.
Adonai ahavti m'on beitecha,
um'kom mishkan k'vodecha
Vaani eshtachaveh v'echraah,
evr'cha lifnei Adonai osi.
Vaani t'filati l'cha,
Adonai eit ratzon.
Elohim, b'rov chasdecha,
aneini be-emet yishecha

16) Baruch She-amar

Baruch she-amar v'hayah haolam
Baruch Hu.
Baruch oseh v'reishit
Baruch omeir v'oseh
Baruch gozeir um'kayeim
Baruch m'racheim al haaretz
Baruch m'racheim al hab'riyot
Baruch m'shaleim
sachar tov lirei-av,
Baruch chai laad
v'kayam lanetzach,
Baruch podeh umatzil,
baruch Sh'mo

17) Halleluyah - Psalm 150

Hal'lu Yah!
Hal'lu Eil b'kodsho,
hal'luhu bir'kia uzo.
Hal'luhu big'vurotav,
hal'luhu k'rov gudlo.

Hal'luhu b'teika shofar,
hal'luhu b'neivel v'chinor.
Hal'luhu b'tof u'machol,
hal'luhu b'minim v'ugav.

Hal'luhu b'tziltz'lei shama,
hal'luhu b'ziltz'lei t'ruah.
Kol han'shama t'halleil Yah,
Hal'lu Yah!

18)Yotzeir

Baruch atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
yotzeir or uvorei choshech,
oseh shalom uvorei et hakol.
Hamei-ir laaretz
v'ladarim aleha b'rachamim,
uv'tuvo m'chadeish b'chol yom
tamid
maaseih v'reishit.
Mah rabu maasecha, Adonai,
kulam b'chochmah asita,
mal'ah haaretz kinyanecha.
Titbarach, Adonai Eloheinu,
al shevach maaseih yadecha
v'al m'orei or she-asita,
y'faarucha selah.
Baruch atah, Adonai,
yotzeir ham'orot.

19) B'rosh Hashanah

B'rosh Hashanah yikateivun,
uv'Yom Tzom Kippur
yeichateimun.

20) K'dushah Responses

Kadosh, kadosh, kadosh
Adonai tz'vaot,
m'lo chol-haaretz k'vodo.

Baruch k'vod Adonai mimkomo.
Yimloch Adonai l'olam,
Elohayich Tziyon
l'dor vador, hal'lu-Yah!

21) L'dor Vador

L'dor vador nagid godlecha
Ul'neitzach n'tzachim
k'dushat-cha nakdish,
v'shivchacha Eloheinu

mipinu lo yamush l'olam vaed,
ki eil melech gadol, v'kadosh
atah. Baruch atah Adonai,
hamelech hakadosh

22) Sim Shalom

Sim shalom tovah uv'rachah,
chein vachessed v'rachamim,
aleinu v'al kol Yisrael amecha.
Bar'cheinu, avinu, kulanu
k'echad b'or panecha,
ki v'or panecha natata lanu,
Adonai Eloheinu,
Torat chayim v'ahavat chesed,
utz'dakah uv'rachah v'rachamim
v'chayim v'shalom.

V'tov b'einecha l'vareich
et amcha Yisrael
b'chol eit uv'chol shaah
bish'lomecha.

B'sefer chayim, b'rachah
v'shalom, ufarnasah tovah,
nizacheir v'nikateiv l'fanecha,
anachnu v'chol amcha beit
Yisrael,

l'chayim tovim ul'shalom.
Baruch atah, Adonai,
oseih hashalom.

23) Yi'h'yu L'ratzon

Yih'yu l'ratzon imrei fi
v'hegyon libi l'fanecha,

Adonai tzuri v'go-ali.

24) Oseh Shalom

Oseh shalom bimromav
hu yaaseh shalom aleinu
v'al kol Yisrael, v'al kol
yosh'vei teivel
v'imru, Amen.

25) Eil Na R'fa Na La

Eil na r'fa na la/lo
R'fuah sh'leimah

26) Shofar blessings

Baruch atah Adonai Eloheinu
Melech haolam,
asher kid'shanu b'mitzvotav
v'tzivanu li-shmoa kol shofar.

Baruch atah, Adonai, Eloheinu
Melech ha-olam,
shehecheyanu, v'kiy'manu,
v'higianu laz'man hazeh.

27) Ashamnu

Ashamnu, bagadnu, gazalnu,
dibarnu dofi,
He-evinu, v'hirshanu, zadnu,
chamasnu, tafalnu shaker.
Yaatznu ra, kizavnu, latznu,
maradnu, niatznu, sararnu, avinu,
pashanu,
tzararnu, kishinu oref,
Rashanu, shichatnu, tiavnu, ta-
inu, titanu.

28) V'al Kulam

V'al kulam, Elo-ah s'lichot,
s'lach lanu, m'chal lanu,
kaper-lanu.

29) Ki Anu Amecha

Ki anu amecha, v'atah malkeinu
Anu vanecha, v'atah avinu
Anu nachalatecha,
v'atah goraleinu
Anu tzonecha, v'atah ro-einu
Anu carmecha, v'atah notreinu
Anu rayatecha, v'atah dodeinu

30) Torah service

Baruch shenatan Torah
l'amo Yisrael bik'dushato.

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu,
Adonai echad!

Echad Eloheinu, gadol Adoneinu,
kadosh v'norah Sh'mo.

L'cha Adonai hag'dulah,
v'hag'vurah, v'hatiferet,
v'haneitzach, v'hahod,
ki-chol bashamayim uvaaretz.
L'cha Adonai, hamamlachah
v'hamitnasei l'chol l'rosh.

31) Torah blessing before the reading:

Bar'chu et Adonai ham'vorach.

Baruch Adonai ham'vorach
l'olam va-ed.

Baruch atah Adonai,
Eloheinu melech ha-olam
asher bachar banu mikol haamim,
v'natan lanu et Torato.
Baruch atah Adonai,
notein haTorah.

32) Torah blessing after the reading:

Baruch atah Adonai,
Eloheinu melech ha-olam asher
natan lanu Torat emet v'chayei
olam nata b'tocheinu.
Baruch atah Adonai,
notein haTorah.

33) V'zot ha-Torah

V'zot haTorah asher sam Moshe
lifnei b'nei Yisrael al pi Adonai
b'yad Moshe.

34) Returning Torah to the Ark

Y'hal'lu et sheim A-do-nai
ki nispav Sh'mo l'vado.
Ho-do al er-etz v'shamayim
vayarem keren l'amo
t'hilah l'chol chasidav
livnei Yisrael am k'rovo.
Hal'lu Yah!

35) Etz Chayim

Eitz chayim hi lamachazikim bah,
v'tom'cheha m'ushar.

D'racheha darchei noam,
v'chol n'tivotaha shalom
Hashiveinu Adonai,
eilecha v'nashuvah
chadeish yameinu k'kedem

36) Aleinu

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,
shelo asanu k'goyei haaratzot
v'lo samanu k'mishp'chot
haadamah.

Shelo sam chelkeinu kahem,
v'goraleinu k'chol hamonam.

Va-anachnu korim
umishtachavim umodim,
lifnei melech mal'chei hamlachim,
hakadosh baruch hu.

V'ne-emar v'haya Adonai
l'melech al kol haaretz, bayom
hahu, yi-h'yeh Adonai echad
ush'mo echad